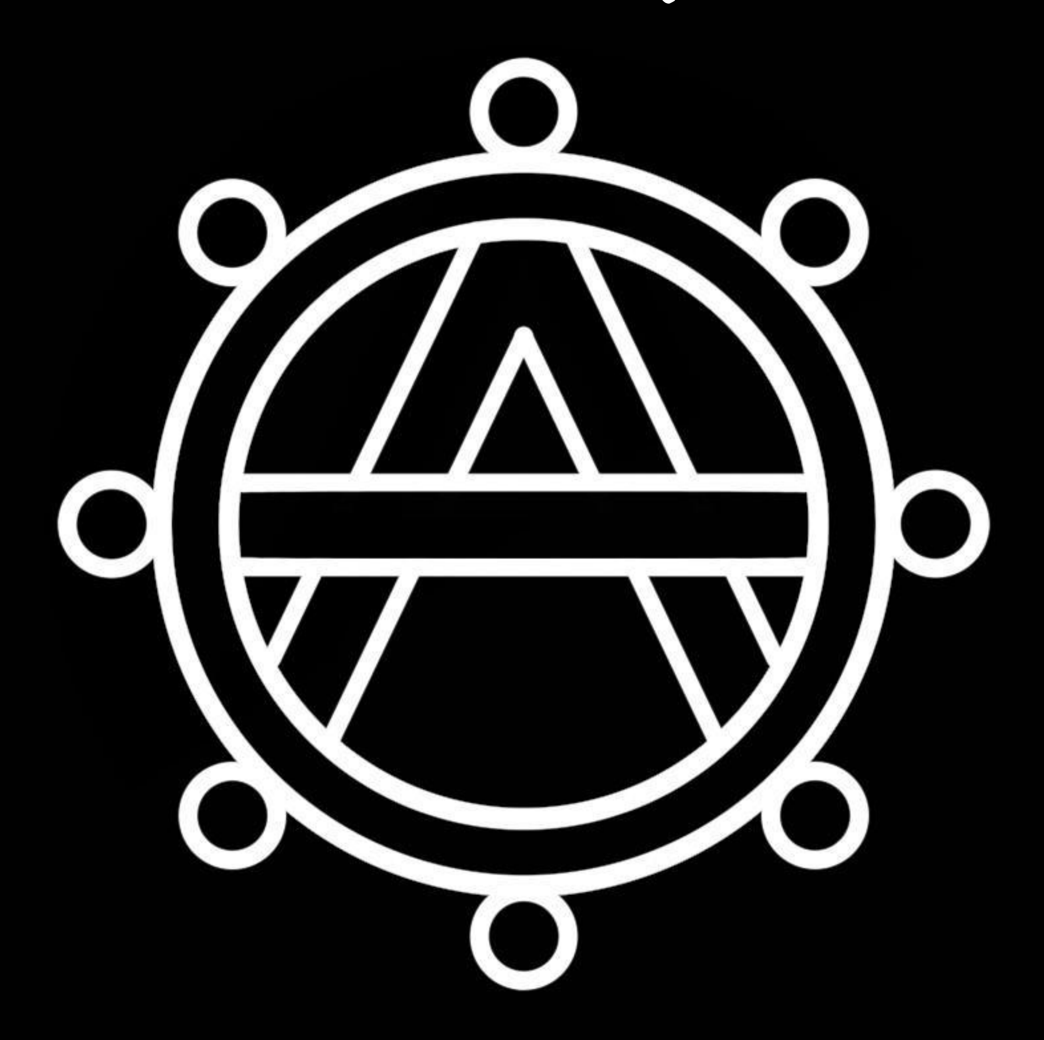
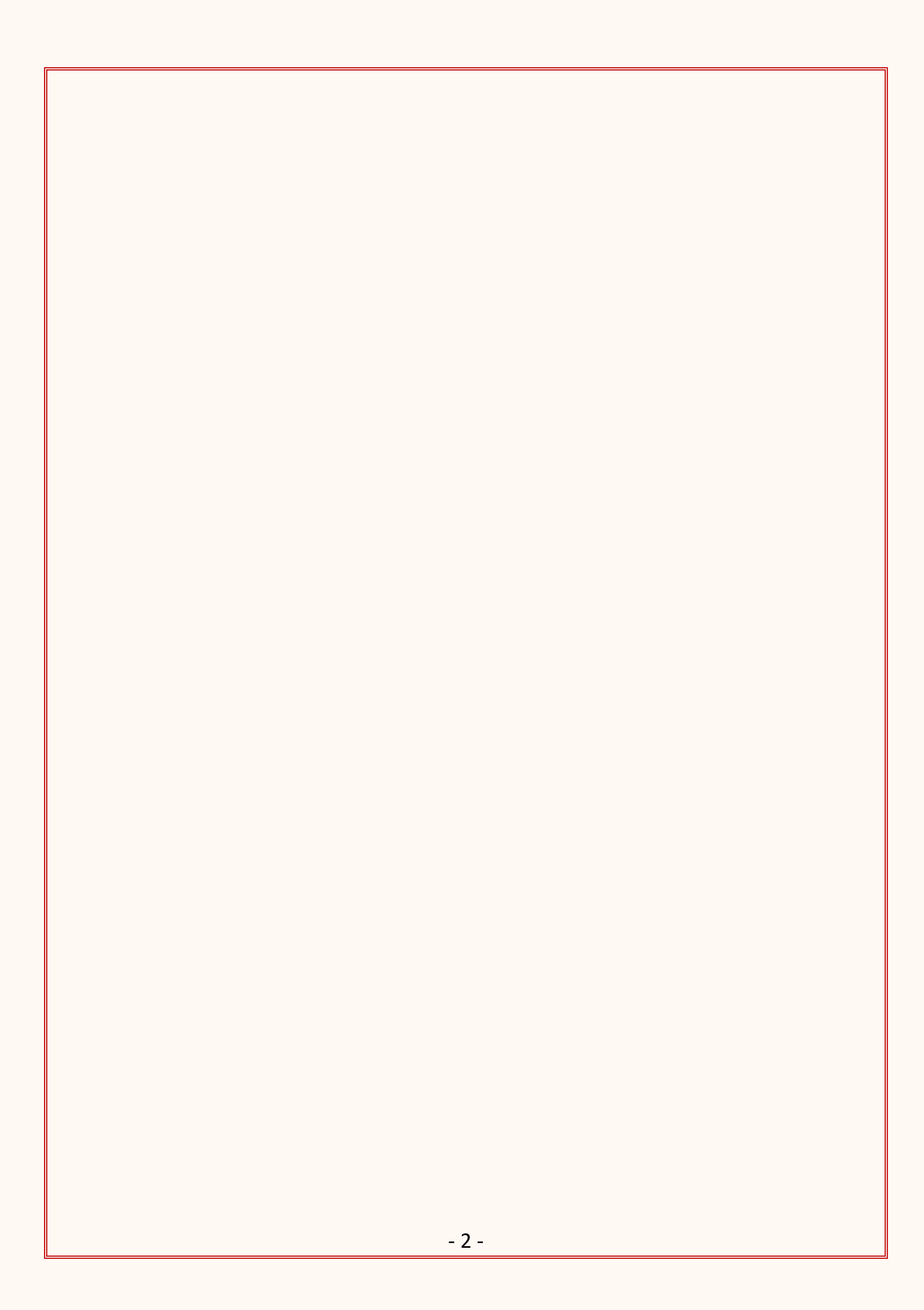
ANARQUISMO BUDISTA

El budismo y la revolución que se avecina



Gary Snyder



ANARQUISMO BUDISTA

El budismo y la revolución que se avecina

Gary Snyder

1961

Tomado desde:

https://theanarchistlibrary.org/

para una traducción y reformateado independiente del ingles al español americano, sin fines de lucro, y solo con motivos de estudio y práctica por
Shishin 至心 Daleffe
Sierra de los Comechingones - Argentina
Primavera de 2024

Qué todos los seres vivos,
disfruten de la seguridad y sean felices.
Cualquier ser vivo que exista,
el que se mueve o permanece firme, sin excepción;
el que es largo y grande, el de mediano tamaño o corto,
el sutil o el llamativo;
el que puede ser visto o el invisible,
el que está viviendo lejos o cerca,
el que ya llegó a la existencia o el que está por nacer,
que todos los seres vivos sean felices.

- Buda Shakyamuni - Metta Sutta -

Gary Snyder

ANARQUISMO BUDISTA

El budismo y la revolución que se avecina

1961

Recuperado el 19 de diciembre de 2009 de www.bopsecrets.org "Buddhist Anarchism" fue publicado originalmente en el *Journal for the Protection of All Beings* #1 (City Lights, 1961). Una versión ligeramente revisada apareció en Earth House Hold (New Directions, 1969) bajo el título "Buddhism and the Coming Revolution"[1]. He reproducido la última versión, pero he mantenido el título original.

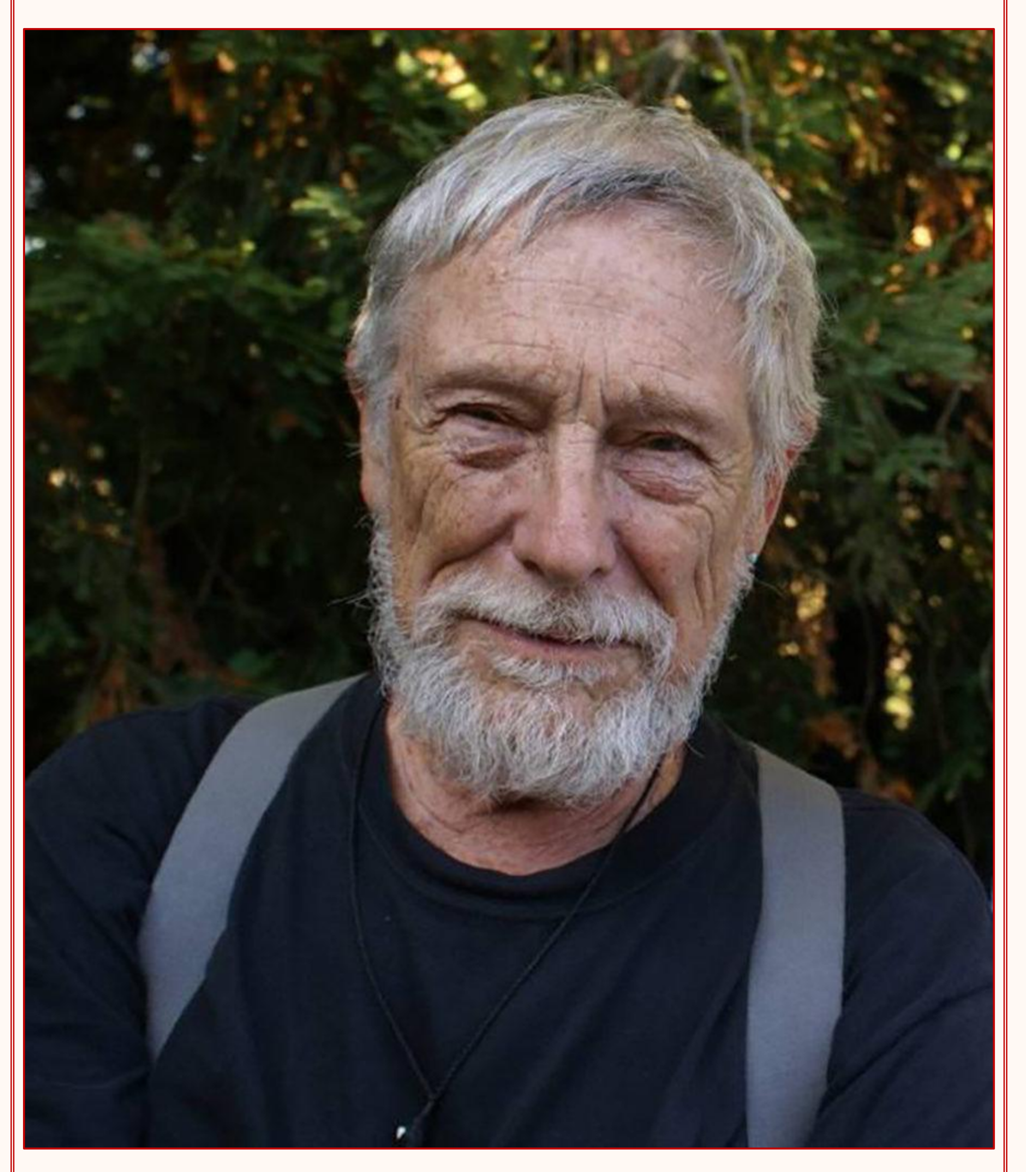
Copyright 1969. Reproducido aquí con el permiso de Gary Snyder (quien me informa que cualquier reproducción sin fines de lucro le parece bien). Este pequeño texto es una de las primeras expresiones de lo que más tarde se conocería como "budismo socialmente comprometido".

Significó mucho para mí cuando lo leí por primera vez en 1962, y todavía me parece bastante lúcido 40 años después (dentro de sus límites cuidadosamente modestos, que obviamente dejan lugar a considerables divergencias de puntos de vista respecto de tácticas y estrategias).

[1] En la presente traducción al castellano he optado por incluir este título como subtitulo.

Precisamente porque Snyder era tan importante para mí en ese momento, una de mis primeras acciones "situacionistas" (1970) fue interrumpir una de sus lecturas de poesía: mi declaración personal de independencia de los héroes y líderes de cualquier tipo, incluso los más admirables. A partir de entonces seguí mi propio camino, pero todavía reconozco a Gary Snyder como una de las personas que más han contribuido a mi conciencia de las posibilidades de la vida.

theanarchistlibrary.org



Gary Snyder

ANARQUISMO BUDISTA

El budismo y la revolución que se avecina

Gary Snyder

El budismo sostiene que el universo y todas las criaturas que lo componen se encuentran intrínsecamente en un estado de sabiduría, amor y compasión completos, y que actúan en respuesta natural e interdependencia mutua. La realización personal de este estado desde el principio no puede lograrse para uno mismo y por uno mismo, porque no se logra plenamente a menos que uno haya renunciado al yo y se haya deshecho de él.

En la concepción budista, lo que obstruye la manifestación sin esfuerzo de esto es la ignorancia, que se proyecta en el miedo y el anhelo innecesario. Históricamente, los filósofos budistas no han logrado analizar hasta qué punto la ignorancia y el sufrimiento son causados o fomentados por factores sociales, considerando que el miedo y el deseo son hechos dados de la condición humana. En consecuencia, la principal preocupación de la filosofía budista es la epistemología y la "psicología", sin prestar atención a los problemas históricos o sociológicos. Aunque el Budismo Mahayana tiene una gran visión de salvación universal, el

logro real del budismo ha sido el desarrollo de sistemas prácticos de meditación con el fin de liberar a unos pocos individuos dedicados de los complejos psicológicos y los condicionamientos culturales. El budismo institucional ha estado notoriamente dispuesto a aceptar o ignorar las desigualdades y tiranías de cualquier sistema político en el que se encuentre. Esto puede ser la muerte para el budismo, porque es la muerte para cualquier función significativa de la compasión. La sabiduría sin compasión no siente dolor.

Hoy en día, nadie puede permitirse el lujo de ser inocente o de permitirse ignorar la naturaleza de los gobiernos, la política y los órdenes sociales contemporáneos. Las políticas nacionales del mundo moderno mantienen su existencia fomentando deliberadamente el ansia y el miedo: monstruosas formas de protección. El "mundo libre" se ha vuelto económicamente dependiente de un sistema fantástico de estimulación de una codicia que no puede satisfacerse, de un deseo sexual que no puede saciarse y de un odio que no tiene salida excepto contra uno mismo, las personas que se supone que uno debe amar, o las aspiraciones revolucionarias de sociedades marginales lamentables y empobrecidas como Cuba o Vietnam. Las condiciones de la Guerra Fría han convertido a todas las sociedades modernas, incluidas las comunistas, en crueles distorsionadoras del verdadero potencial del hombre. Crean poblaciones de "*preta*", fantasmas hambrientos con apetitos gigantescos y gargantas no más grandes que agujas. El suelo, los bosques y toda la vida animal están siendo consumidos

por estas colectividades cancerosas; el aire y el agua del planeta están siendo contaminados por ellas.

No hay nada en la naturaleza humana ni en los requisitos de la organización social humana que requiera intrínsecamente que una cultura sea contradictoria, represiva y productora de personalidades violentas y frustradas. Los descubrimientos recientes en antropología y psicología lo demuestran cada vez más. Uno puede comprobarlo por sí mismo si observa atentamente su propia naturaleza a través de la meditación. Una vez que una persona tiene esta fe y esta comprensión, debe ser conducida a un profundo interés por la necesidad de un cambio social radical a través de una variedad de medios, esperemos que no violentos.

La pobreza voluntaria y alegre del budismo se convierte en una fuerza positiva. La inocuidad tradicional y la negativa a quitar la vida en cualquier forma tienen implicaciones que sacuden a la nación. La práctica de la meditación, para la que sólo se necesita "el suelo bajo los pies", elimina montañas de basura que los medios de comunicación masivos y las universidades de supermercado bombean a la mente. La creencia en un cumplimiento sereno y generoso de los deseos amorosos naturales destruye las ideologías que ciegan, mutilan y reprimen, y señala el camino hacia un tipo de comunidad que asombraría a los "moralistas" y transformaría ejércitos de hombres que son luchadores porque no pueden ser amantes.

La filosofía budista Avatamsaka (Kegon) ve el mundo como una vasta red interrelacionada en la que todos los objetos y criaturas son necesarios e iluminados. Desde un punto de vista, los gobiernos, las guerras o todo lo que consideramos "mal" están contenidos sin concesiones en este reino totalitario. El halcón, la liebre y la rapaz son uno solo. Desde el punto de vista "humano", no podemos vivir en esos términos a menos que todos los seres vean con el mismo ojo iluminado. El Bodhisattva vive según el criterio del que sufre, y debe ser eficaz para ayudar a los que sufren.

La misericordia de Occidente ha sido la revolución social; la misericordia de Oriente ha sido la comprensión individual del yo/vacío básico. Necesitamos ambas. Ambas están contenidas en los tres aspectos tradicionales del camino del Dharma: sabiduría (*prajna*), meditación (*dhyana*) y moralidad (*sila*). La sabiduría es el conocimiento intuitivo de la mente del amor y la claridad que se encuentra debajo de las ansiedades y agresiones impulsadas por el ego. La meditación consiste en entrar en la mente para ver esto por ti mismo, una y otra vez, hasta que se convierta en la mente en la que vives. La moralidad consiste en manifestarlo en la forma en que vivimos, a través del ejemplo personal y la acción responsable, en última instancia hacia la verdadera comunidad (*sangha*) de "todos los seres".

Este último aspecto significa, para mí, apoyar cualquier revolución cultural y económica que se dirija claramente hacia un mundo libre, internacional y sin clases. Significa utilizar medios como la desobediencia civil, la crítica abierta,

la protesta, el pacifismo, la pobreza voluntaria e incluso la violencia moderada si se trata de contener a algún paleto impetuoso. Significa afirmar el espectro más amplio posible de conductas individuales no dañinas: defender el derecho de las personas a fumar cáñamo, comer peyote, ser polígamos, poliándricos u homosexuales. Mundos de conductas y costumbres que el Occidente judeo-capitalista-cristiano-marxista ha prohibido durante mucho tiempo. Significa respetar la inteligencia y el saber, pero no como codicia o medio de poder personal. Trabajar bajo la propia responsabilidad, pero con la voluntad de trabajar en grupo. "Formar la nueva sociedad dentro del cascarón de la vieja": el lema de la IWW de hace cincuenta años.

Las culturas tradicionales están, en cualquier caso, condenadas, y en lugar de aferrarnos sin remedio a sus aspectos positivos, deberíamos recordar que todo lo que existe o existió alguna vez en cualquier otra cultura se puede reconstruir desde el inconsciente, a través de la meditación. De hecho, en mi opinión, la próxima revolución cerrará el círculo y nos vinculará de muchas maneras con los aspectos más creativos de nuestro pasado arcaico. Si tenemos suerte, podremos llegar a una cultura mundial totalmente integrada, con descendencia matrilineal, matrimonio libre, economía comunista de crédito natural, menos industria, mucha menos población y muchos más parques nacionales.

• • •

Que puedan los méritos y virtudes resultantes
del Dharma aquí contenido,
su traducción, lectura y difusión
iluminar y aromar el oscuro Mundo Saha
llevando paz, compasión, ecuanimidad y claridad
a todos los habitantes de la Tierra
y hacer de este planeta un lugar más habitable,
con menos desigualdad, pobreza, matanza y exclusión.
Que puedan los méritos y virtudes resultantes
distribuirse por todas partes sin discriminación;
que podamos todos generar la Bodhichita,
renacer juntos en Sukhavati, la Tierra Pura del Oeste,
contemplar el glorioso rostro del Buda Amida
y despertar a la Insuperable y Suprema Iluminación
para regresar a liberar a todos lo seres
del asfixiante y engañoso ciclo del samsara.

Namu Amida Butsu

南无阿弥陀佛

Traducciones

MAITRĪ – मैत्री



HTTPS://MAITRIDHARMACOMPROMETIDO.WORDPRESS.COM/

DHARMA COMPROMETIDO

